

11.075

**Doppelbesteuerung.  
Abkommen mit Russland  
Double imposition.  
Convention avec la Russie**

*Schlussabstimmung – Vote final*

Botschaft des Bundesrates 23.11.11 (BBl 2011 8955)

Message du Conseil fédéral 23.11.11 (FF 2011 8215)

Nationalrat/Conseil national 05.03.12 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 05.03.12 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 29.05.12 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 29.05.12 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 15.06.12 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 15.06.12 (Schlussabstimmung – Vote final)

**Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Russland  
Arrêté fédéral portant approbation d'un protocole modifiant la convention entre la Suisse et la Russie contre les doubles impositions**

*Abstimmung – Vote*

Für Annahme des Entwurfes ... 40 Stimmen

(Einstimmigkeit)

(1 Enthaltung)

11.468

**Parlamentarische Initiative  
Büro-SR.  
Teuerungsausgleich  
für die  
Einkommen  
und Vorsorge  
der Ratsmitglieder  
Initiative parlementaire  
Bureau-CE.  
Compensation du renchérissement  
pour les indemnités  
allouées aux parlementaires  
et pour la prévoyance professionnelle  
des parlementaires**

*Schlussabstimmung – Vote final*

Einreichungsdatum 26.08.11

Date de dépôt 26.08.11

Bericht Büro-SR 18.11.11 (BBl 2012 383)

Rapport Bureau-CE 18.11.11 (FF 2012 291)

Stellungnahme des Bundesrates 09.12.11 (BBl 2012 393)

Avis du Conseil fédéral 09.12.11 (FF 2012 303)

Ständerat/Conseil des Etats 22.12.11 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 05.03.12 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 14.03.12 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 31.05.12 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 12.06.12 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 15.06.12 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 15.06.12 (Schlussabstimmung – Vote final)

**1. Verordnung der Bundesversammlung über den Teuerungsausgleich für die Einkommen und Entschädigungen der Ratsmitglieder**

**1. Ordonnance de l'Assemblée fédérale sur la compensation du renchérissement pour les indemnités et les défraiements alloués aux parlementaires**

*Abstimmung – Vote*

Für Annahme des Entwurfes ... 36 Stimmen

Dagegen ... 2 Stimmen

(3 Enthaltungen)

12.039

**Personenfreizügigkeit.  
Flankierende Massnahmen.  
Bundesgesetz. Anpassung  
Libre circulation des personnes.  
Mesures d'accompagnement.  
Loi. Modification**

*Schlussabstimmung – Vote final*

Botschaft des Bundesrates 02.03.12 (BBl 2012 3397)

Message du Conseil fédéral 02.03.12 (FF 2012 3161)

Nationalrat/Conseil national 29.05.12 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 30.05.12 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 30.05.12 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 04.06.12 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 07.06.12 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 15.06.12 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 15.06.12 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2012 5945)

Texte de l'acte législatif (FF 2012 5487)

**Bundesgesetz über die Anpassung der flankierenden Massnahmen zur Personenfreizügigkeit  
Loi fédérale portant modification des mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes**

*Abstimmung – Vote*

Für Annahme des Entwurfes ... 41 Stimmen

(Einstimmigkeit)

(0 Enthaltungen)